|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Personal detailsLondon, UKPHONE: 07 54 56 72 071E-MAIL:Tony. brosse3006@gmail.comLINKEDIN:<https://www.linkedin.com/in/tony-brosse-542034a6/>PROZ: <http://www.proz.com/profile/2603000>Areas of expertiseEnvironment and ecologyFood and beverageAudiovisual translationTourismEducationLiteratureGeographyLogisticRateTranslation:Min £0.07 (€0.08/$0.09) per source word£26 (€30/$35) per hourProofreading:Min £0.02 (€0.03/$0.04) per source wordSubtitling:£11 (€13/$15) per minuteTranscription:£1.75 (€2/$2.25) per minuteHobbiesCraft hobbiesFilms/series/documentariesReadingTravelCultural visitsKarate |  | Tony brosse English > French TranslatorPersonal summaryA skilled and dedicated freelance translator with expertise in English to French translation. Committed to delivering high-quality and accurate translations while meeting strict deadlines. Seeking challenging freelance opportunities to utilise my language skills and cultural understanding.Skills* Native proficiency in French and fluency in English
* Extensive knowledge of linguistic and cultural nuances in both languages
* Excellent written and verbal communication skills
* Strong attention to detail and accuracy
* Proficient in translation tools and software (e.g., SDL Trados, memoQ)
* Ability to meet deadlines and manage multiple projects simultaneously
* In-depth understanding of various subject matters, including business, marketing, social science, technology, and literature

Professional experience**July 2021 – Present: Freelance Translator** – Self-employed* Worked on numerous translation projects from English to French, maintaining consistent quality and timely delivery. (4 videos games, 25 songs, 3 website pages on food products, 1 document on health safety, one survey for parliament’s agency, etc)
* Translated a wide range of documents, including websites, marketing materials, technical manuals, legal documents, and literature.
* Collaborated with clients to understand project requirements, ensuring accurate and culturally appropriate translations.
* Utilized translation memory tools to enhance efficiency and maintain consistency across projects.

**Feb 2021 – Present: Volunteer translator** – NutritionFacts.org* Worked on numerous translation projects from English to French, maintaining consistent quality and timely delivery. I have translated over 35 videos about food and health.

**Jan 2019 – Present: Volunteer translator** – TED Talks* Translated videos from English to French and review of French subtitles on the platform Amara.

Projects: <https://www.ted.com/profiles/10121657/translator> **May 2018 – Present:** **Volunteer translator** – Translators Without Borders**Jan 2023 – June 2023: Catering Manager** – Le Pain Quotidien* Collaborated with clients to understand their event requirements, provided personalized recommendations, and ensured successful event execution.
* Managed catering budgets, tracked expenses, and optimized costs without compromising on quality or customer satisfaction.
* Developed and maintained relationships with vendors, negotiated contracts, and ensured timely delivery of goods and services.
* Actively participated in marketing and promotional activities to attract new clients and expand the catering business.

July 2018 – Dec 2022: Catering Administrator – Le Pain Quotidien **July 2016 – April 2017:** **French Teacher –** Barking Abbey School**Sept 2015 – June 2016:** **Trainee French Teacher -** Erith School and Kemnal Technology School**October 2014 – May 2015:** **Language Assistant (French) -** Woolwich Polytechnic SchoolAcademic qualifications[**Master in Translation**](http://www.open.ac.uk/postgraduate/qualifications/f79) -Open University - 2018 – 2021Translation theories and practical translations of a variety of texts (medical, technical, law, tourism, literature, scientific). Master project was a translation of a 6000 words document from English to French on environmental science (part 1 of the book “Given Half a Chance” by Edward Davey).**PGCE Secondary Modern Foreign Languages (French) -** University of Greenwich – 2015 - 2016**Bachelor (Honours) Degree in English language and culture option Teaching French as a Foreign Language -** University Paris Sorbonne Nouvelle - 2012-2014**Higher National Diploma in Logistics and Transport Management** Polytechnic of Saint Nazaire – France - 2007-2009Membership**May 2020 – Present:** Member of Institute of Translation and Interpretation CPD* **SDL TRADOS 2021 Software – Getting Started –** May 2021
* **Can renewable energy sources power the world? –** OpenLearn Course – March 2021
* **Webinar** - Cooperation in the language sector - June 2020
* **An introduction to sustainable energy** - OpenLearn Course – May 2020
* **Climate change**: **Transitions to sustainability** - OpenLearn Course – January 2020
* **Eating for the environment** – OpenLearn Course – August 2019
* **Nutrition: Vitamins and minerals** – OpenLearn Course – August 2019
* **The science of nutrition and healthy eating** – OpenLearn Course – August 2019
* **Starting Work as a Translator or Interpreter** – University of Westminster – June 2018
* **SDL Trados training and briefing** – Avril 2018
 |